

# Isa

## Chapter 21

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

בָּא	מִמַּדְבָּר	לְחִלָּף	בְּנֶגֶב	כְּסוּפּוֹת	יָם	מִדְּבַר-	מִשָּׂא	1
inakuja	kutoka-jangwa	kupita	katika-Negebu	Kama-dhoruba	la-bahari	wa-jangwa	Unabii	
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H2498</a>	<a href="#">H5045</a>		<a href="#">H3220</a>			
						נֹרְאָה:	מֵאֲרֵץ	
						ya-kutisha	kutoka-nchi	
						<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0776</a>	

Neno kuhusu Jangwa kando ya Bahari: Kama upepo wa kisulisuli unaopita katika nchi hadi kusini, mshambuliaji anakuja kutoka jangwani, kutoka nchi inayotisha.

וְהִשְׁוֹרָד	בּוֹגֵד	וְהַבּוֹגֵד	לִי	הַנֶּדֶר-	קָשָׁה	חַזוֹת	2	
na-mharibifu	anadanganya	mdanganyifu	kwangu	yameonyeshwa	magumu	Maono		
<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H0898</a>		<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H7186</a>	<a href="#">H2380</a>		
	הַשְּׂכֵמֶשֶׁה:	אֲנַחְתָּה	כָּל-	מְדִי	צוּרֵי	עֵלָם	שׁוֹרָד	
	nimekomesha	kuugua	yote	Umedi	uzingire	Elamu	Panda	anaharibu
		<a href="#">H0585</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4074</a>			<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H7703</a>

Nimeonyeshwa maono ya kutisha: Msaliti anasaliti, mteka nyara anateka nyara. Elamu, shambulia! Umedi, izunguke kwa jeshi! Nitakomesha huzuni zote alizosababisha.

כְּצִירֵי	אֲחֻזֹּנֵי	צִירִים	חֲלָחְלָה	מִתְנִי	מְלֵאָו	כִּן	עַל-	3
kama-uchungu	umenishika	uchungu	maumivu	viuno-vyangu	zimejaa	hivyo	Kwa-hivyo	
	<a href="#">H0270</a>		<a href="#">H2479</a>	<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H4390</a>			
		מִרְאֹת:	נִבְהַלְתִּי	מִשְׁמַע	נִעֲנִיתִי	יֹלְדָה		
		kwa-kuona	nimeshtushwa	kwa-kusikia	nimepinduka	wa-mzaaji		
		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0926</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3205</a>		

Katika hili mwili wangu umeteswa na maumivu, maumivu makali ya ghafula yamenishika, kama yale ya mwanamke mwenye utungu wa kuzaa. Nimeduwazwa na lile ninalolisikia, nimeshangazwa na lile ninaloliona.

חֲשָׁקִי	גִּישָׁה	אֵת	בְּעֵתְתֵנִי	פְּלִצִּיּוֹת	לְבָבִי	תַּעֲהָ	4	
la-shauku-yangu	la-jioni	giza-la-jioni	imenisumbua	hofu	moyo-wangu	Limepotea		
<a href="#">H2837</a>	<a href="#">H5399</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1204</a>	<a href="#">H6427</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H8582</a>		
				לְחֻרְרָה:	לִי	שֵׁם		
				kuwa-tetemeko	kwangu	limewekwa		
				<a href="#">H2731</a>				

Moyo wangu unababaika, woga unanifanya nitetemeke, gizagiza la jioni nililolitamani sana, limekuwa hofu kuu kwangu.

פ	מִנְגֵן:	מִשְׁחֹו	הַשָּׂרִים	קוֹמוּ	שָׂחָה	אָכַל	הַצִּפִּית	צִפָּה	הַשְּׁלִתָן	עָרָה	5
(p)	ngao	pakeni-mafuta	wakuu	simameni	kunywa	kula	mlinzi	weka	meza	Weka	
	<a href="#">H4043</a>	<a href="#">H4886</a>	<a href="#">H8269</a>		<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6844</a>	<a href="#">H6823</a>	<a href="#">H7979</a>		

Wanaandaa meza, wanatandaza mazulia, wanakula, wanakunywa! Amkeni, enyi maafisa, zitieni ngao mafuta!

יְרָאָה	אֲשֶׁר	הַמִּצְפָּה	הַעֲמִיד	לָךְ	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
ataona	alichoona	mlinzi	weka	Nenda	Bwana	kwangu	amesema	hivyo	Kwa-sababu	
<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H6822</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		

וַיָּדֹד:  
atatangaza  
[H5046](#)

Hili ndilo Bwana analoniambia: "Nenda, weka mlinzi, na atoe taarifa ya kile anachokiona.

וְהִקְשִׁיב	נִמְלֵל	רֶכֶב	חֲמֹר	רֶכֶב	פָּרָשִׁים	צֹמֵד	רֶכֶב	וְרָאָה	7
na-atasikiliza	la-ngamia	gari	la-punda	gari	ya-wapanda-farasi	jozi	gari	Na-ataona	
<a href="#">H7181</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H7393</a>		<a href="#">H6776</a>	<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H7200</a>	

קָשַׁב: רֶב־קָשַׁב  
sana kwa-bidii kusikiliza  
[H7182](#) [H7182](#)

Anapoona magari ya vita pamoja na kundi la farasi, wapanda punda au wapanda ngamia, na awe macho, awe macho kikamilifu."

יּוֹמָם	תָּמִיד	עֲמִיד	אֲנֹכִי	אֲדֹנָי	וּמִצְפָּה	עַל-	אֲרִיָּה	וַיִּקְרָא	8
mchana	daima	ninasimama	mimi	Bwana	mnara	juu-ya	simba	Na-akapiga-kelele	
<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H4707</a>			<a href="#">H7121</a>	

וְעַל-מִשְׁמַרְתִּי אֲנֹכִי נָצַב כָּל-הַלְלוֹת:  
na-juu-ya ulinzi-wangu mimi nimesimama usiku wote  
[H4931](#) [H0595](#) [H5324](#) [H3605](#) [H3915](#)

Naye mlinzi alipaza sauti, "Mchana baada ya mchana, bwana wangu, ninasimama katika mnara wa ulinzi, kila usiku ninakaa mahali pangu nilipoamriwa.

וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	פָּרָשִׁים	צֹמֵד	אִישׁ	רֶכֶב	בָּא	זֶה	וְהִנֵּה-	9
na-akasema	na-akajibu	ya-wapanda-farasi	jozi	la-mtu	gari	linakuja	hili	Na-tazama	
<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H6776</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2009</a>	

שָׁבַר נָפְלָה בָּבֶל וְנָפְלָה אֱלֹהֵיהֶם וְנָפְלָה  
amezivunja za-mungu-wake za-sanamu na-sanamu-zote Babeli imeanguka  
[H7665](#) [H0430](#) [H6456](#) [H3605](#) [H0894](#) [H5307](#) [H5307](#)

לְאַרְצִי:  
ardhini  
[H0776](#)

Tazama, yuaja mtu anayepanda jari la vita pamoja na kundi la farasi. Naye anajibu: 'Babeli umeanguka, umeanguka! Vinyago vyote vya miungu yake vimelala chini vikiwa vimevunjwa!'"

יְהוָה	מֵאֵת	שְׁמֹעֲתִי	אֲשֶׁר	נִרְנִי	וּבֶן-	מִדְּשֻׁתִּי	10
Yahwe	kutoka-kwa	nilichosikia	kile	wa-sakafu-yangu	na-mwana	Kitu-kilichopurwa-kwangu	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H1637</a>		<a href="#">H4098</a>	

ס הַנְּדָרִי לְכֶם: הַנְּדָרִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי מִשְׁמַרְתִּי  
(s) ninyi nimekutangazieni wa-Israeli Mungu wa-majeshi  
[H5046](#) [H3478](#) [H0430](#)

Ee watu wangu, mlipondwa kwenye sakafu ya kupuria, ninawaambia kile nilichokisikia kutoka kwa Bwana Mwenye Nguvu Zote, kutoka kwa Mungu wa Israeli.

שָׁמֵר	מְלִילָה	מֵה־	שָׁמֵר	מִשְׁעֵיר	קָנֵא	אֵלַי	דּוּמָה	מִשָּׂא	11
Mlinzi	kutoka-usiku	ni-nini	Mlinzi	kutoka-Seiri	ananiita	Kwangu	wa-Duma	Unabii	
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1746</a>		

מֵה־  
ni-nini  
[H4100](#)

מְלִילָה:  
kutoka-usiku  
[H3915](#)

Neno kuhusu Duma: Mtu fulani ananiita kutoka Seiri, "Mlinzi, usiku utaisha lini? Mlinzi, usiku utaisha lini?"

אֲתוּי:	שָׁבוּ	בָּעֵי	תְּבַעֵינִי	אִם־	לַיְלָה	וְנִם־	בְּקֵר	אֲתָה	שָׁמֵר	אָמַר	12
njooni	rudini	ulizeni	mtauliza	kama	usiku	na-pia	asubuhi	Inakuja	mlinzi	Anasema	
<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1158</a>	<a href="#">H1158</a>		<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0559</a>	

ס  
(s)

Mlinzi anajibu, "Asubuhi inakuja, lakini pia usiku. Kama ungeliliza, basi uliza; bado na urudi tena."

מִשָּׂא	בְּעֵרָב	בְּיֵעַר	בְּעֵרָב	תְּלִינוּ	אֲרָחוֹת	דְּדָנִים:	13
Unabii	kuhusu-Arabia	katika-msitu	wa-Arabia	mtalala	misafara	ya-Dedani	
				<a href="#">H0736</a>	<a href="#">H1720</a>		

Neno kuhusu Arabia: Enyi misafara ya Wadedani, mnaopiga kambi katika vichaka vya Arabia,

בְּלֻחָמוֹ	תִּמָּא	אֶרֶץ	יִשְׁבִּי	מַיִם	הִתְנוּ	צָמָא	לְקָרָאת	14
kwa-mkate	ya-Tema	wa-nchi	wakaaji	maji	leteni	mwenye-kiu	Kwa-ajili-ya-kukutana	
<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H8485</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H6771</a>	<a href="#">H7125</a>	

קִדְמוֹ  
mkimbizi  
[H5074](#)

מְקֻטָּנֵה  
mkutane  
[H6923](#)

leteni maji kwa wenye kiu, ninyi mnaoishi Tema, leteni chakula kwa ajili ya wakimbizi.

וּמִפְּנֵי	נְטוּשָׁה	חֶרֶב	וּמִפְּנֵי	נִדְרוֹ	חֶרְבוֹת	מִפְּנֵי	כִּי־	15
na-mbele-ya	uliofutwa	upanga	mbele-ya	wamekimbia	panga	mbele-ya	Kwa-sababu	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5203</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6440</a>		

קֶשֶׁת  
upinde  
[H7198](#)

דְּרוּכָה  
uliofungwa  
[H1869](#)

וּמִפְּנֵי  
na-mbele-ya  
[H6440](#)

כָּבֵד  
uzito  
[H3514](#)

מְלַחְמָה:  
wa-vita  
[H4421](#)

ס  
(s)

Wanaukimbia upanga, kutoka upanga uliochomolewa alani, kutoka upinde uliopindwa, na kutoka kwenye joto la vita.

כַּשְׁנֵי	שָׁנָה	בְּעוֹד	אֵלַי	אֲדָנִי	אָמַר	כֵּה	כִּי־	16
kama-miaka	mwaka-mmoja	Ndani-ya-bado	kwangu	Bwana	amesema	hivyo	Kwa-sababu	
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		

שָׂכִיר  
ya-mfanyakazi  
[H7916](#)

וְקָלָה  
na-utamalizika  
[H3615](#)

כָּל־  
utukufu-wote  
[H3605](#)

כְּבוֹד  
utukufu  
[H3519](#)

קְדָרִי:  
wa-Kedari  
[H6938](#)

Hili ndilo Bwana analoniambia: "Katika muda wa mwaka mmoja, kama vile mtumishi aliyefungwa na mkataba angeihesabu, majivuno yote ya Kedari yatafikia mwisho."

כִּי	יִמְעָטוּ	קִדְרִי	בְּנֵי־	גְבוּרֵי	קִשָּׁת	מִסְפָּר־	וְשָׂאֵר
kwa-sababu	watapungua	wa-Kedari	wa-wana	mashujaa	ya-upinde	ya-idadi	Na-mabaki
	<a href="#">H4591</a>	<a href="#">H6938</a>		<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H7605</a>
				ס	דְּבַר:	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־
				(s)	amesema	wa-Israeli	Mungu
					<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>
							יְהוָה
							Yahwe
							<a href="#">H3068</a>

Wanaume wavutao pinde walionusurika, mashujaa wa Kedari, watakuwa wachache.” Bwana, Mungu wa Israeli, amesema.